



supra Ægyptum in Eremi adjacent plagis, saracenorū sociavit regimini, et ditioni subiecit: plurimasque civitates persarū tributarias fecit. His actis Etheman tumultu suorum occiditur: sed mox Moabia ejus sortitus est sedem: regnatque annis XXV. Sed quinque ex his annis cum suis bella civilia gessit: viginti verò omni (1) plebe ismaelitarum obediente summa cum felicitate peregit.

29 Adversus quem Constans Augustus mille et amplius adgregans rates infeliciter decertavit: vix cum paucis perfugam evasit. Per duces quoque, Habdalla (2) nomine, qui dudum in peracto certamine (3) ducatum tenebat, in Occidente prospera multa acta sunt. Tripolim venit, Cidam quoque, et Helleemptien bellando adgressus est: et post multas desolationes effectas, victas vastatasque provincias in fidem accepit, et mox Africam, adhuc sanguinem sitiens, adventavit. Præparato igitur certamine illico in fugam maurorum acies versa est: et omnis decoritas Africæ, cum Gregorio comite, usque ad internationem deleta est. Abdalla quoque onustus beneficio largo (4) cum omnibus suis cohortibus remeando Ægyptum pervenit, Moabia peragente X. regne anno. Constans Augustus qui rempublicam fomitibus pæcurrebat apud Syracusam, Siciliæ inclitam urbem ministrorum conjuratione peremptus est, peractis XXVII. imperii sui annis. Sed Constantinus major natorum ejus administrandi sollicitudinem Romani suscepit imperii.

30 (*) Era 719. Moabia saracenorū rege Gothorū suscipit regnum Uvamba fide pietate repletus: regnat annis 8 (*).

31 Romanorū LX. Constantinus apud Syracusam audiens seditione suorum occisum patrem coronatur imperio; regnans annis... (XV. *Pacensis*).

32 (*) Era 727. qui est annus 17. Moabiæ regis saracenorū, Gothorū creatus in regno Ervigius, regnat annis 7 (*).

33 Moabia Saracenorū rex centum millia virorum quæ Yzit filio suo, cui et regnum decreverat, famularentur obsequio, direxit ad Constantinopolim debellandam: quam dum per omne vernum tempus obsidione cingerent, et famis ac pestilentie laborem non tolerarent, relicta urbe, plurima oppida capientes, onusti

(1) M. omisi. P. omnes plebes ismaelitarum obedientes. El Pacense mejor, como se ha puesto.

(2) MSS. *Abdella* y *Abdella*. El Pacense y D. Rodrigo *Abdalla*.

(3) P. *peracti certaminis*.

(4) MSS. *honestus beneficiorum largus*. Mejor el Pacense, como propone el texto.

præda Damascum ad regem a quo directi fuerant, post biennium salutifere reviderunt (1). Expletis ergo Moabia principatus sui annis XX. et quos civiliter vixit. V. humanæ naturæ debitum solvit. Quo mortuo Yzit natus ejus obtinuit locum annis III. Jucundissimus et cunctis nationibus regni ejus subditis vir gratissime habitus, qui nullam unquam, ut omnibus (2) moris est, sibi regalis fastigii causa gloriam appetivit, sed communis (3) cum omnibus civiliter vixit. Prospera pauca, aut nulla in exercitibus ab ipso destinatis sunt acta.

34 Expletoque triennio, vitæ et regno terminum posuit: et successorem sibi Moabiam filium dereliquit, paternis moribus similem. Qui ut ad fastigium regni pervenit, cunctis sui regni provinciis tertiam tributi condonavit pecuniæ partem: ipseque antequam dimidium anni in regno maneret, ab hac luce discessit.

35 (*) Era 725. ad tutelam regni gothorū Egica obtinet principatum. Regnat annis 15. Yzit tertio regnante anno in saracenis (*).

36 Romanorū LVI. Justinianus a senatu in regno præficitur, regnans ante primam dejectionem annis X. et post receptum regnum annis X.

37 Moabia juniore mortuo cunctarum provinciarum exercitus duos sibi principes elegerunt: unum nomine Abdalla, et alterum vocabulo Moroan, cujus ex filio nepos hactenus nostris temporibus illorum obtinet principatum. Sed Abdalla ante duorum fere spatia annorum omnibus consentientibus electus est princeps. Moroan vero invidiose ab ipso Abdalla ab Almidinæ finibus cum omnibus liberis, vel suis propinquis pellitur, atque exilio apud Damascum esse jubetur. Sed post modica temporis intervalla, aliquantis de exercitu consentientibus, Deo connivente, provehitur ad regnum, inenarrabilia et copiosa anno continuo secundo adversum se in vicem prælia exercentes, innumerabilis ex utroque exercitu mutuis inter se præliis agitatibus hominum cecidit multitudo: sicque dum suas vires vicissim nimium pugnando, magis, magisque debilitari respicerent, Moroan unius partis rex pacem a Constantino Augusto, legatis missis, suppliciter sibi concedi postulat. Cui his conditionibus pax annorum VIII. concessa est, ut captivos et transfugas in cunctis saracenorū provinciis constitutos inconcussos propriis sedibus relaxaret, et quantitate auri solidorum mille

(1) P. *remiserunt*. D. Rodrigo *redierunt*.

(2) El Pacense *hominibus*.

(3) Idem, *comuniter*.



integri ponderis puellam (1) unam, et mulam arabicam, villosam siriciam (2) unam diurne sine intermissione Imperatori Augusto saracenorū rex continua VIII. annorum curricula proferret.

38 Moroan vero antequam moreretur Ismaelitarum provincias suos inter filios disperxit, id est, Persidis, Armeniæ, Mesopotamiæ, Osdroenæ, Arabiæ, et Syriæ regiones: regnum (3) Habelmele primogenito dereliquit: Ægyptum, vel ulterioris Ætyopiæ partes Tripoleos, Africæ, et usque ad Gaditana freta adjacentes provincias Habelaziz filio dereliquit: exercitus terrestris, vel æquorei ordinis, Mahmet nato suo concessit, ut novenali tempore pace expleto contra Romaniam, cunctasque finitimas nationes expeditionibus studeret. Ita cunctis diligenter ac prudenter expletis anno uno dimissionis finito reddidit debitum humanæ naturæ, ac ut ipse jusserat. Habelmele majorem suum natum successorem reliquit.

39 (*) Era 732. Egica in consortium regni Uvitanem filium sumit (*). Al márgen del principio del párrafo precedente antepuso Mariana: Era 732, sexto apud arabes Habelmele an. reg. Egica in consortio regni Uvitanem filium sibi hæredem regni facit.

40 Romanorū LXII. Leo (4) dejecto Justiniano per tyrannidem coronatur in regnum: regnat annis III.

41 Post quem LIII. Romanorū Absimarum eo modo præficitur: reg. annis VIII. Habelmele vero apice regni adsumpto regnat annis XX. Primo anno regni sui adversus Abdallam, quem pater multotiens variis impetierat bellis, ad ultimum apud Maccam (Abrahæ, ut ipsi putant, domum, quæ inter Ur Caldeorum et Carras Mesopotamiæ urbem in Eremo adjacet) mota congressione Abdalla rex a duce exercitus, Tahihie nomine, destinato a rege Habelmele, interfectus est; caputque prædicti Regis Abdallæ præcisum Habelmele filii Moroan, ab Acace (5) duce exercitus, Damasco præsentatur.

42 Sexto igitur prædicti principis anno, intestinis per circuitum undique compositis

(1) El Pacense *polla*. Acaso diria *pallam*, que es el globo de la corona imperial.

(2) El Pacense: *lectiserica vestiaria*. La tela villosa equivale á la que llamamos *afelpada* ó *peluda*; y puede leerse *sericam* donde dice siriciam, si no que se entienga tela especial de la Siria.

(3) MSS. *regno*.

(4) P. Leon: lo que alude al emperador Leoncio, que reinó entre Justiniano II y Absimaro.

(5) MSS. *Abacace ducem*.

bellis, externorum fines sapientissimo adgressus est more: nam multorum provincias, populorum civitates, vicos, oppida, atque castella: suæ ditioni tributarios fecit. Fratremque supra præmissum, cui pater a finibus Ægypti usque ad Fretum Gaditanum tradiderat potestatem, regni post eum jusserat successorem, fatali casu præventus, in propriis liberis regnum nihilominus ter contradendum firmavit. Ulit nempe primogenito nato regnum suorum post se tradidit. Fratrem quoque ejus Zoleiman nomine illi esse sequipedem jussit: sicque utiliter ordinando, ut a patre didicerat, Natis composuit: atque expleto sui regni anno, securus, ab hac luce discessit.

43 Al márgen del párrafo precedente puso Mariana lo siguiente: Era 740. Uvitzia, discedente (l. decedente) patre, nimia quietudine, ejus in solio sedit. omni populo redamante, 14, apud arabes Habelmele regnante: y al fin del párrafo antecedente añade: era 749. Rudericus furtim magis quam virtute, gothorū invadit regnum anno I nam adgregata copia exercituum adversus arabes diu sibi provinciam creditam incursione vastantes, adgreditur: atque tali conflictu et prælio moritur: omnis quedecor gothorū eo die in potestate arabum cessit imperii, quod per tot annos invictum, inconcussumque permanserat, regnante in saracenis Ulit ann. 5.

44 Justinianus copia et virtute Chazarum auxiliatus Constantinopolim rediit, proprio regno residens, sibi dudum tyrannizantes exuperatus. Saracenorū Ulit sceptrum regni sumens, secundum quod exposuerat pater ejus, succedit in regnum, regnans annis VIII, vir totius prudentiæ in exponendis exercitibus, tantum ut cum divino expers favore esset, pene omnium gentium sibimet proximarum virtutem confregerit. Romaniamque inter omnia assidua vastatione debilem facit. Insulas quoque prope ad consumptionem adduxit. Indiæ fines vastanda perdomuit.

45 In Occidentis quoque partibus regnum Gothorū antiqua soliditate firmatum apud Spanias, per duces sui exercitus nomine Muzza (1) adgressus, edomuit, et regno abjecto vectigales facit. Sic omnia prospere gerens, nono regni anno prævisis copiis universarum gentium sibi exhibitis, vitæ terminum dedit.

46 Romanorū LXIV. Philippicus tyrannus Justiniano seditione commota occiso (2) regnum invadit. Post quem LXV. Anastasius coronatur: deinde LXV. Artemius, qui et Theo-

(1) MSS. *Musa*.

(2) MSS. *occissorum*.



dosius, præficitur regno. Hi civiliter quinque annos expleverunt regnantes.

47 Apud arabes Ulit mortuo Zoleimam sanguine frater in regno secundum expositionem patris (*) regnat annis III. Hic infestus Romanæ fratrem Mazalema nomine, non de simili (1) matre progenitum, lectaque cum eo centum millia armatorum ad delendam Romaniam mittit: qui nos fines Asiæ attingendo pervenit Pergamum, antiquissimam et florentissimam Asiæ civitatem, bello impetitam, seductione deceptam, igne, gladioque finivit. Reliquos exercitus partiri censuit, atque ex hinc urbem Regiam properans obsidione biennio cinxit, et nihil proficiens, sed potius periclitari se, quam pericula inferre prospiciens, fame, ferroque, et inopia (2) coactus ad propria (3) alterius jam principis jussu non nimium feliciter repedavit Zoleiman vero, prænominatus Princeps, triennio propè peracto apud provinciam Antiochenam morans, mortuus est.

48 Romanorum LXVII. Leo militaris disciplinae expertus saracenis urbem Regiam properantibus expugnandam, reipublicæ adclamatione senatus suscipit sceptrum annis XXIII.

49 Zoleimam moriens successorem saracenorum reliquit in regno filium patrum, quem avus cuncto ab Ægipto Occidenti præposuerat, nomine Amer, reg. ann. III. et post eum fratrem reduxit in regno Iztit nomine. Amer quoque in exercitibus nihil satis prosperum, nec quidquam adversum peregit. Tantæ autem benignitatis et patientiæ fuit, ut hactenus tantus ei honor, lausque referatur a cunctis, etiam ab externis, quantus ulli unquam viventi, regni gubernacula præroganti, allatus est: proximè namque de loco Zoleimam mortuus est, et iste recessit.

50 Iztit saracenorum succedens in regno, reg. anno IIII. Huic exercitus generis sui, qui tutelam apud persas (4) gerebant, rebellionem moliti, civilia præparant bella, apud eos consilia ministrante, et super eos manente (5) sceleris caput saracenus. Iztit nomine, non de tribu illa regia ortus (6). Certioratus Iztit rex rebellionis nuntio tali expeditionem adversus

(*) Forte fratris.

(1) MSS. dissimili; pero más abajo expresan non desimili; y esto es lo que pide el contexto.

(2) P. cuncta.

(3) P. Provincia.

(4) MSS. apud tutelam persas; pero en el Pacense: apud persas tutelam gerebant.

(5) M. manente duce. Is sceleris.

(6) M. añade erat.

eos mittit cum fratre dudum memorato Mazlema nomine, non de simili matre progenito: cumque utriusque exercitus in campis Babylois supra Tygrum fluvium conflixissent, prædictus Iztit, dux rebellionis, ab exercitu Iztit regis occiditur: sicque exercitus ejus faga lapsus eliditur, ut vix evadentibus paucis suas se gratularentur animas corporum recepisse, a Mazlema, duce exercitus, vita concessa.

51 Adversus Romaniam quoque multa prospera gessit. In Occiduis denique partibus ex parte per duces exercitus prospera gessit. Galliem quoque Narbonensem per duces exercitus, Mazlema nomine, suant fecit: gentemque francorum frequentibus bellis stimulat; atque incongruenti (1) virtute jam dictus dux exercitus Tolosam usque pervenit, eamque obsidione cingens fundis et diversis generum machinis expugnare conatur (2). Francorum gentes tali de nuntio certæ, apud duces ipsius gentis Eudonem nomine congregantur: sicque collecti Tolosam usque perveniunt. Apud Tolosam utriusque exercitus acies gravi dimicatione configunt. Zema duces exercitus saracenorum cum parte exercitus sui occidunt: reliquum exercitum per fugam lapsum sequuntur.

52 Igitur Iztit rex saracenorum quarto explicato anno ab hac luce migravit fratri regnum reliquens, Hesciam nomine: et post fratrem, natum proprii seminis regnaturum adisciscit, nomine Hulit.

APÉNDICE XI.

DEL CRONICON DE MELITO, ESCRITOR ESPAÑOL, HASTA HOY NO PUBLICADO, Y DEL CRONICON DE S. ISIDORO.

1 Revolviendo la crítica de Pagi sobre los anales de Baronio, noté que sobre el año de 567, nos da noticia de un escritor español que vivía cuando el Biclarense, y escribió una cronología desde Adam hasta el año IV del rey godol Sisebuto, esto es, hasta el año de 615. El nombre de este autor fué Melito, como consta por el título de su obra, que según Pagi es: *Brevis temporum expositio Melliti*, como refiere sobre el año de 914, núm. 41, donde añade que la referida exposición no se ha publicado todavía, y que se guarda en la Biblioteca Colbertina en el código notado con el núm. 240, bajo cuyo mismo número refiere Montfaucon el manuscrito de Melito, con el título: *Expositio temporum Melliti*, como se ve en el tomo II de

(1) El Pacense: in concurrenti.

(2) P. conavit.



la *Bibliotheca bibliothecarum Mss. nova*, página 924.

2 Viendo yo que Pagi reconoce por español á Melito, en fuerza de epilogar su cronología con el año IV del rey de España Sisebuto, circunstancia propia del que vivía en sus dominios, y que por otra parte era documento inédito de escritor coetáneo en los últimos sucesos, determiné no perdonar á diligencia ni gasto hasta lograrle; y al ver que se citaba en la Biblioteca Colbertina, me valí del muy R. P. M. Dolle, prior del convento mayor de N. P. San Agustín de París, á fin que solicitase y me comunicase una copia fiel del referido manuscrito, lo que á primera instancia no pude conseguir por algunas dificultades; pero como la circunstancia de ser documento inédito encendía cada día mi deseo, insistí segunda vez, previniendo que la mencionada Biblioteca Colbertina se hallaba ya incorporada con la Real de París, como expresa Montfaucon en el prólogo de su *Bibliotheca bibliothecarum Mss.*, y en el tomo II, pág. 922, y que en el código del núm. 240 se contenía la pieza que yo buscaba, con cuya prevención pasó á dicha biblioteca el P. M. Honorato Maurel, doctor parisiense de mi sagrada religion, que efectivamente logró y me remitió una copia de Melito, cuyo manuscrito fué calificado por Pagi de cerca de ochocientos años de antigüedad, y según Montfaucon se escribió aquel código en el año de 840, como refiere en el exordio de la pág. 1150 de la mencionada biblioteca de manuscritos, y consiguientemente tiene ya de antigüedad 910 años, lo que se entiende del manuscrito que se guarda en París, el cual no es original, sino copia de 910 años de antigüedad; pues el original de Melito tuviera hoy de antigüedad mil ciento treinta y cinco años.

3 Recibido el traslado hallé ser de un cronicon casi idéntico con el de San Isidoro; un mismo exordio, un método igual en el proceso, y un epílogo literal en el fin, con sola la diferencia de estar más diminuto en las sentencias que el de S. Isidoro y ménos arreglado en la cronología; de suerte que en lo que mira al número de cláusulas se puede decir idéntico con el publicado por Schelstrate en el apéndice XVI de su tomo I, pág. 582, donde pone el código 609 de la biblioteca Urbino-Vaticana, con nombre de Cronicon de S. Isidoro, muy diverso del publicado. Esta diversidad entre el Cronicon de S. Isidoro y de Schelstrate viene á ser la misma que entre S. Isidoro y Melito: de modo que desde Julio César en adelante, desde donde empieza el Cronicon de Schelstrate, omitiendo las cinco edades primeras, más debe de-

cirse Cronicon de Melito que de S. Isidoro el publicado por el citado autor, como confesará el que se dedique á cotejarlos.

4 Á vista de la conveniencia literal que hay entre el MS. de Melito y el de San Isidoro, entra la grave duda de cuál debe decirse autor original? ¿Si Melito se valió del cronicon de San Isidoro, ó el santo de Melito? Pagi sobre el año de 614, núm. 41, resuelve que San Isidoro tomó de Melito lo que se halla en ambos, y no Melito de San Isidoro; dando por razon que el santo escribió despues el cronicon incluido en el lib. V de las Etym. al fin, donde, según Pagi, añade San Isidoro 15 años sobre aquel en que escribió Melito, lo que prueba que éste habia acabado antes su escrito, y por tanto pudo valerse de él San Isidoro.

5 Este argumento no urge; porque el cronicon propuesto en las Etymologías es diverso del publicado por Loaysa, y reproducido en la edicion Real de las obras de San Isidoro al fin del tomo I, pág. 92, el cual cronicon acaba en el mismo año que el de Melito, esto es, en el año IV de Sisebuto; pero Pagi no tuvo noticia de este cronicon de la real edicion, sino sólo del publicado en Roma por Schelstrate, al cual cita cuando se vale del cronicon del santo, como se ve sobre el año 567, núm. 7.

6 En fuerza de esto resulta mayor dificultad sobre si el santo se valió de Melito ó al revés; pues el cronicon publicado por Loaysa es el que conviene con el de Melito en un mismo exordio y en el epílogo del fin, no sólo en cuanto á los conceptos, sino en las palabras materiales, lo que es prueba de que el uno copió al otro; pues cuando dos escriben á un mismo tiempo de un asunto, no es creible que convengan en unas mismas dicciones desde el exordio, si no tiene el uno al otro por delante. Conviniendo, pues, el cronicon de San Isidoro con el de Melito en las voces de la mayor parte de la obra, es preciso decir que el más moderno se valió del que escribió primero.

7 Si no tuviéramos más cronicon de San Isidoro que el de las Etymologías, bien clara está la mayor antigüedad á favor de Melito, pues éste acaba en el año V de Heraclio, y el santo en aquel lugar llegó hasta el año 17 del mismo emperador, según la edicion Real; y en el exordio del referido cronicon que se pone en el cap. XXXVI del lib. V de las Etymologías, añade el santo que llegará hasta el tiempo del rey Suintila, sucesor de aquel en que acabó Melito. Viendo, pues, allí el mismo exordio que en Melito, debiéramos resolver que el santo le tuvo por delante y que le comprendió; pues el cronicon de las Etymologías es más